

**Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones**

UK: Oil heater radiator
DE: Öl-Heizkörper
FR: Radiateur à fuel
NL: Olieradiator
IT: Radiatore riscaldatore olio
ES: Radiador de aceite



YL-B12-5A: 220–240V, 50Hz 650W

UK: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.
FR: Ce produit est uniquement adapté aux espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.
NL: Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik.
IT: Questo prodotto è adatto unicamente a spazi adeguatamente isolati o a utilizzi occasionali.
ES: Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o uso esporádico.

ITEM: 871125217398

[UK] INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT

**Read these instructions fully before using the radiator.
Retain these instructions for future reference.**

NOTE: THIS RADIATOR IS INTENDED FOR DOMESTIC USE ONLY

ASSEMBLY OF THE RADIATOR

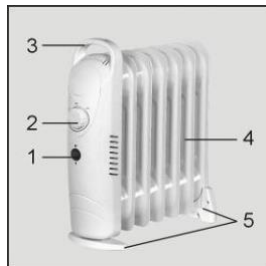
Attach the separate foot to the radiator by pushing it firmly onto the control panel and the end fin as shown in the diagram. Check the stability of the radiator by standing it on a smooth, level surface.

Fitting the foot to the radiator (refer to fig. on right)



Parts

1. Power switch
2. Thermostat knob
3. Handle
4. Oil-filled fins
5. Separate foot



SAFETY INSTRUCTIONS (to be read before operating the radiator)

- This appliance may be used by children 8 years of age or older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons with a lack of experience and knowledge when supervised or instructions concerning use of appliance in a safe way and understand hazards involved.
- Children under the age of 8 must be kept away from the device and connection line.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and

knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The product is for household use only.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- Connect the appliance to single phase AC supply of the voltage specified on the rating plate.
- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids or elderly person and whenever the heater is left operating and unattended.
- The heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
- Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.
- Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
- Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked. Use the heater on flat, dry surfaces only.
- Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire. Keep the above flammable materials, surfaces or substances at least 1m from the front of the product and keep them away from the sides and rear.
- Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as a hot, arcing or sparking parts inside the heater.
- Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.

- This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use handles when moving the product.
- Be sure that no other appliances are in use on the same electrical circuit as your product as an overload can occur.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil.
- Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.
- Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
- The heater should not be used in a room, of which the floor area is less than 5 M².
- The cord shouldn't be placed nearby the hot surface of the appliance.
- NOTE: It is normal when the heaters are turned on for the first time or when they are turned on after having not been used for a long period of time the heaters may have noise inside, This will disappear when the heater has been on a short while.

OPERATION OF THE RADIATOR

NOTE: When the radiator is turned on for the first time or after having not been used for a long time, it may emit a smell and fumes. This will cease when the radiator has been on for a short while.

- 1) Choose a suitable location for the radiator, taking into account the safety instructions above.
- 2) Insert the plug of the radiator into a suitable power socket.
- 3) Turn the thermostat knob fully in a clockwise direction to the maximum setting.
- 4) Turn on the heating element by means of the rocker switch on the side panel. When the heating element is on, the power switch will illuminate.
- 5) When the desired room temperature has been reached, the thermostat knob should be turned slowly anticlockwise (counterclockwise) until the thermostat is heard to click off and the light on the power switch is seen to go out. After that, the radiator will keep the air in the room at the set temperature by switching on and off automatically.

CLEANING THE RADIATOR

- 1) Always unplug the radiator from the power socket and allow it to cool down before cleaning it.
- 2) Clean the outside of the radiator by wiping with a damp cloth and buffing with a dry cloth. Do not use any detergents or anything abrasive, and do not allow any water to enter the radiator.

MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the power outlet socket and allow the radiator to cool down before cleaning the radiator.
2. Wipe the radiator with a soft, damp (not wet) cloth.

WARNING:

Do not immerse the radiator in water.

Do not use any cleaning chemicals such as detergents or anything abrasive on the radiator.

Do not allow the interior of the radiator to get wet, as this could create a hazard.

3. To store the radiator, wind its cable up, then put the radiator in a clean, dry place.
4. If a malfunction occurs or if you are in any doubt, do not try to repair the radiator yourself, as this may result in a fire hazard or electric shock.

Model identifier(s): YL-B12-5A					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input – for electric storage local-space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P _{nom}	0.3492	kW	Manual heat-charge control with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0	kW	Manual heat-charge control with room- and/or outdoor-temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	P _{max, c}	0.3492	kW	Electronic heat-charge control with room- and/or outdoor-temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				Fan-assisted heat output	NA
At nominal heat output	el _{max}	0.000	kW	Type of heat-output / room-temperature control (select one)	
At minimum heat output	el _{min}	0.000	kW	Single-stage heat output, no room-temperature control	No
In standby mode	el _{SB}	0.000	kW	Two or more manual stages, no room-temperature control	No
				With mechanical-thermostat room-temperature control	Yes

				With electronic room-temperature control	No
				Electronic room-temperature control plus day timer	No
				Electronic room-temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room-temperature control with presence detection	No
				Room-temperature control with open-window detection	No
				With remote-control option	No
				With adaptive start control	No
				With working-time limitation	No
				With black-bulb sensor	No
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9–11, 5657 EM Eindhoven, the Netherlands				

[DE] BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIG

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie den Heizkörper verwenden.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ANMERKUNG: DIESER HEIZKÖRPER IST NUR FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH BESTIMMT

MONTAGE DES HEIZKÖRPERS

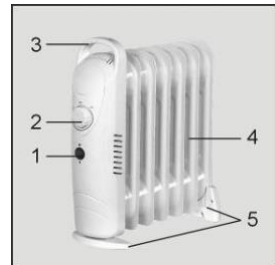
Befestigen Sie die separaten Standfüße am Heizkörper, indem Sie diese fest auf das Ende des Bedienfelds und die letzte Lamelle drücken, wie in der Abbildung dargestellt. Überprüfen Sie den stabilen Stand des Heizkörpers, indem Sie diesen auf eine glatte, ebene Fläche stellen.

Montage der Standfüße am Heizkörper (Abb. rechts)



Komponenten

1. Ein/Aus-Schalter
2. Thermostatregler
3. Griff
4. Ölgefüllte Lamellen
5. Standfüße



SICHERHEITSHINWEISE (vor Verwendung des Heizkörpers lesen)

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und dem Anschlusskabel ferngehalten werden.

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, außer diese werden beaufsichtigt oder haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person eine ausführliche Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch ausgelegt.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine einphasige Wechselstromversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung an.
- Um ein Überhitzen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Lassen Sie den Heizkörper keinesfalls unbeaufsichtigt, wenn er eingeschaltet ist. Schalten Sie das Gerät stets AUS und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen.
- Es ist äußerste Vorsicht geboten, wenn ein Heizkörper von oder in der Nähe von Kindern, Personen mit eingeschränkter Mobilität oder älteren Personen betrieben und dabei unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Der Heizkörper darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich und decken Sie das Kabel nicht mit Matten, Läufern oder ähnlichem ab. Verlegen Sie das Kabel außerhalb der Verkehrsbereiche so, dass es keine Stolpergefahr darstellt.
- Verwenden Sie den Heizkörper nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, eine Störung aufgetreten ist, das Gerät heruntergefallen ist oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Verlängerungskabels, da dies zu Überhitzung und Brandgefahr führen kann.
- Verwenden Sie den Heizkörper in einem gut belüfteten Raum. Stecken Sie keinesfalls Gegenstände in Lufteinlässe oder Abluftöffnungen und achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in diese Öffnungen eindringen. Um einen möglichen Brand zu verhindern, blockieren Sie auf keinen Fall die Lufteinlässe oder Abluftöffnungen. Nicht auf weichen Oberflächen platzieren, z. B. auf einem Bett, da dies die Öffnungen blockieren könnte. Betreiben Sie den Heizkörper nur auf flachen, trockenen Oberflächen.

- Stellen Sie den Heizkörper nicht in der Nähe von entflammbar**en** Materialien, Oberflächen oder Stoffen auf, da dies zu Brandgefahr führt. Halten Sie zu den oben genannten brennbaren Materialien, Oberflächen oder Stoffen mindestens 1 m Abstand zur Vorderseite des Geräts und halten Sie diese von den Seiten und der Rückseite fern.
- Verwenden Sie den Heizkörper nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere entflammbare Flüssigkeiten gelagert werden, z. B. Garagen oder Werkstätten, da sich im Inneren des Heizkörpers heiße Komponenten befinden und Lichtbogen oder Funken entstehen können.
- Verwenden Sie den Heizkörper nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens. Platzieren Sie den Heizkörper keinesfalls so, dass er in eine Badewanne oder einen anderen Behälter mit Wasser fallen kann.
- Der Heizkörper wird während des Gebrauchs heiß. Um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie die heißen Oberflächen nicht mit der nackten Haut. Verwenden Sie die Griffe, falls vorhanden, wenn Sie das Gerät bewegen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine anderen Geräte am selben Stromkreis wie der Heizkörper betrieben werden, da dies zu einer Überlastung führen könnte.
- Dieser Heizkörper ist mit einer präzise bemessenen Menge Spezialöl gefüllt.
- Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder dessen Servicepartner durchgeführt werden, der im Falle einer Ölleckage kontaktiert werden sollte.
- Bei der Entsorgung des Geräts sind die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von Öl zu beachten.
- Der Heizkörper darf nicht in einem Raum betrieben werden, dessen Bodenfläche weniger als 5 m² beträgt.
- Das Kabel darf nicht in der Nähe der heißen Oberflächen des Geräts platziert werden.
- ANMERKUNG: Es ist normal, dass beim ersten Einschalten oder der ersten Verwendung nach längerer Zeit der Nichtbenutzung im Inneren des Heizkörpers Geräusche entstehen, die verschwinden, nachdem der Heizkörper eine Weile eingeschaltet ist.

VERWENDUNG DES HEIZKÖRPERS

ANMERKUNG: Es ist normal, dass der Heizkörper beim ersten Einschalten oder der ersten Verwendung nach längerer Zeit der Nichtbenutzung Gerüche oder Dämpfe abgibt. Dies hört auf, wenn der Heizkörper für eine Weile eingeschaltet ist.

- 1) Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Heizkörper unter Berücksichtigung der obigen Sicherheitshinweise.
- 2) Stecken Sie den Stecker des Heizkörpers in eine geeignete Steckdose.
- 3) Drehen Sie den Thermostatregler im Uhrzeigersinn bis zur maximalen Einstellung.
- 4) Schalten Sie den Heizkörper mit dem Wippschalter an der Seite des Geräts ein. Wenn der Heizkörper eingeschaltet ist, leuchtet der Netzschalter.
- 5) Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatregler langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis der Thermostat hörbar klickt und die Lampe des Netzschalters erlischt. Anschließend hält der Heizkörper den Raum auf der eingestellten Temperatur, indem er sich automatisch ein- und ausschaltet.

REINIGEN DES HEIZKÖRPERS

- 1) Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Heizkörper vollständig abkühlen, bevor Sie diesen reinigen.
- 2) Reinigen Sie die Außenseite des Heizkörpers durch Abwischen mit einem feuchten Tuch, und wischen Sie dann mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Scheuermittel, und lassen Sie keinesfalls Wasser in den Heizkörper eindringen.

WARTUNG UND PFLEGE

1. Ziehen Sie vor der Reinigung des Heizkörpers stets den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Wischen Sie den Heizkörper mit einem weichen, feuchten (nicht nassen) Tuch ab.

WARNUNG:

Tauchen Sie den Heizkörper keinesfalls in Wasser.

Verwenden Sie keine Chemikalien wie Reinigungsmittel oder Scheuermittel zur Reinigung des Heizkörpers.

Halten Sie das Innere des Heizkörpers unbedingt trocken, da jede Feuchtigkeit eine Gefahr darstellen könnte.

3. Um den Heizkörper zu lagern, wickeln Sie das Netzkabel auf und platzieren Sie den Heizkörper an einem sauberen, trockenen Ort.
4. Falls Sie der Meinung sind, dass unter Umständen eine Fehlfunktion vorliegt, versuchen Sie nicht, den Heizkörper selbst zu reparieren, da dies zu Brandgefahr oder Stromschlägen führen kann.

Modellbezeichnung: YL-B12-5A					
Element	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr – für elektrische Wärmespeicher – nur Raumheizgeräte (eine Option auswählen)	
Nennwärmeleistung	P _{nom}	0,34 92	kW	Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit integriertem Thermostat	n. v.
Minimale Wärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	0	kW	Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit Informationen zu Raum- und/oder Außentemperatur	n. v.
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max, c}	0,34 92	kW	Elektronische Steuerung der Wärmeleistung mit Informationen zu Raum- und/oder Außentemperatur	n. v.
Weiterer Stromverbrauch				Lüfterunterstützte Wärmeabgabe	n. v.
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,000	kW	Art der Steuerung von Wärmeleistung/Raumtemperatur (eine Option auswählen)	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	0,000	kW	Einstufige Heizleistung ohne Regelung der Raumtemperatur	Nein
Im Standby-Modus	el _{SB}	0,000	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Regelung der Raumtemperatur	Nein
				Mit mechanischem Thermostat zur Regelung der Raumtemperatur	Ja
				Mit elektronischer Regelung der Raumtemperatur	Nein
				Elektronische Regelung der Raumtemperatur plus Tages-Timer	Nein
				Elektronische Regelung der Raumtemperatur plus Wochen-Timer	Nein
				Weitere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	

				Regelung der Raumtemperatur mit Anwesenheitserkennung	Nein
				Regelung der Raumtemperatur mit Fenster-Offen-Erkennung	Nein
				Mit Distanzregeloption	Nein
				Mit adaptiver Startregelung	Nein
				Mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
				Mit Raumtemperatursensor	Nein
Kontaktinfo	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Niederlande				

[FR] MODE D'EMPLOI

IMPORTANT

Lisez entièrement les instructions suivantes avant d'utiliser le radiateur.

Conservez ces consignes pour vous y référer ultérieurement.

REMARQUE : CE RADIATEUR EST DESTINÉ À UN USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT

MONTAGE DU RADIATEUR

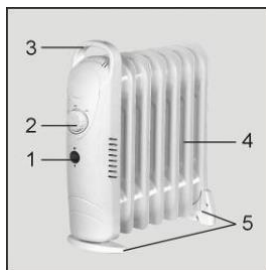
Fixez les pieds séparés au radiateur en les insérant fermement sous le panneau de commande et sous la dernière ailette, comme indiqué sur le schéma. Vérifiez la stabilité du radiateur en le positionnant sur une surface lisse et plane.

Fixation des pieds au radiateur (cf. la figure sur la droite)



Pièces

1. Interrupteur d'alimentation
2. Bouton du thermostat
3. Poignée
4. Ailettes contenant l'huile
5. Pieds séparés



CONSIGNES DE SÉCURITÉ (à lire avant de faire fonctionner le radiateur)

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissance à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers liés.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de la conduite de raccordement.

- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans être encadrés.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le produit est destiné à un usage domestique uniquement.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Raccordez l'appareil à une alimentation CA monophasée de la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.
- Ne laissez jamais le radiateur sans surveillance pendant son utilisation. Placez toujours le produit en position ARRÊT et débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Faites preuve d'une extrême prudence lorsque le radiateur est utilisé par ou à proximité d'enfants, de personnes handicapées ou de personnes âgées, et lorsque le radiateur fonctionne sans surveillance.
- Le radiateur ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne faites pas passer le câble sous la moquette et ne le couvrez pas de carpettes, tapis ou autre. Éloignez le câble de la zone de passage et placez-le de manière à éviter que l'on trébuche dessus.
- N'utilisez pas le radiateur si le câble ou la fiche sont endommagés, ou après un dysfonctionnement de l'appareil, sa chute ou un endommagement de toute sorte.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne de qualification équivalente, pour des raisons de sécurité.
- Évitez d'utiliser une rallonge, car elle peut provoquer une surchauffe et entraîner un risque d'incendie.
- Utilisez le radiateur dans une pièce bien ventilée. N'insérez pas d'objets dans les ouvertures d'aération et d'évacuation. Pour éviter un éventuel incendie, n'obstruez pas les orifices d'entrée d'air ou les ouvertures d'évacuation d'une quelconque manière. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces souples, comme un lit, sur lesquelles les ouvertures peuvent être obstruées. Utilisez le radiateur sur des surfaces planes et sèches uniquement.
- Ne placez pas ce radiateur à proximité de matériaux, surfaces ou substances inflammables, car cela pourrait entraîner un risque d'incendie.

Tenez les matériaux, surfaces et substances inflammables mentionnés ci-dessus à au moins 1 mètre de distance de la face avant du produit. Éloignez-les également des côtés et de l'arrière.

- N'utilisez pas le radiateur dans des zones où de l'essence, de la peinture ou d'autres liquides inflammables sont conservés (garages ou ateliers), car il est composé de pièces chaudes, qui produisent des arcs électriques ou encore des étincelles.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans les environs immédiats d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Ne placez jamais le radiateur à un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un autre réservoir d'eau.
- Ce radiateur devient très chaud pendant son utilisation. Pour éviter les brûlures et blessures, ne laissez pas la peau nue entrer en contact avec les surfaces chaudes. Le cas échéant, utilisez les poignées lors du déplacement du produit.
- Veillez à n'utiliser aucun autre appareil sur le même circuit électrique que ce produit, au risque de provoquer une surcharge.
- Ce radiateur est rempli d'une quantité bien précise d'huile spéciale.
- Toutes les réparations exigeant l'ouverture du réservoir d'huile doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou son représentant, qui doivent être contactés en cas de fuite d'huile.
- Les réglementations concernant la mise au rebut de l'huile de l'appareil doivent être respectées.
- Le radiateur ne doit pas être utilisé dans une pièce d'une superficie inférieure à 5 m².
- Le câble ne doit pas être placé à proximité de la surface chaude de l'appareil.
- REMARQUE : lorsqu'ils sont utilisés pour la première fois ou lorsqu'ils sont mis en marche après une période prolongée, les radiateurs peuvent produire certains bruits. Cela est normal ; ces bruits disparaîtront après un court instant.

FONCTIONNEMENT DU RADIATEUR

REMARQUE : lorsque le radiateur est mis en route pour la première fois ou après une période prolongée, il peut émettre des fumées et odeurs. Il n'en produira plus après quelques instants.

- 1) Installez le radiateur dans un endroit adapté, en tenant compte des consignes de sécurité reprises ci-dessus.
- 2) Insérez la fiche du radiateur dans une prise d'alimentation adaptée.
- 3) Tournez complètement le bouton du thermostat dans le sens horaire pour régler l'appareil sur le réglage maximal.

- 4) Allumez l'élément chauffant au moyen de l'interrupteur à bascule situé sur le panneau latéral. Lorsque l'élément chauffant est activé, l'interrupteur d'alimentation s'allume.
- 5) Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez lentement le bouton du thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le thermostat s'encliquette et que le témoin de l'interrupteur d'alimentation s'éteigne. Le radiateur maintiendra ensuite la pièce à la température réglée en s'allumant et en se coupant automatiquement.

NETTOYAGE DU RADIATEUR

- 1) Débranchez toujours le radiateur de la prise de courant et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- 2) Nettoyez la partie extérieure du radiateur en la frottant à l'aide d'un chiffon humide et en la séchant avec un chiffon sec. N'utilisez pas de détergents ou de produits abrasifs, et ne laissez pas l'eau entrer dans le radiateur.

ENTRETIEN

1. Retirez toujours la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le radiateur avant de le nettoyer.
2. Nettoyez le radiateur avec un chiffon doux et humide (pas mouillé).

AVERTISSEMENT :

Ne plongez pas le radiateur dans l'eau.

N'utilisez pas de produits chimiques nettoyants, comme des détergents ou autres agents abrasifs, sur le radiateur.

Ne mouillez pas l'intérieur du radiateur, car cela pourrait provoquer une situation de danger.

3. Pour stocker le radiateur, enroulez le câble et placez l'appareil dans un endroit propre et sec.
4. En cas de dysfonctionnement ou de doute, n'essayez pas de réparer le radiateur vous-même : vous vous exposeriez à des risques d'incendie ou d'électrocution.

Référence(s) du modèle : YL-B12-5A					
Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Puissance thermique			Type d'apport thermique, pour les radiateurs décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)		
Puissance thermique nominale	Pnom	0,3492	kW	Contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré	S.O.
Puissance thermique minimale (indicative)	Pmin	0	kW	Contrôle manuel de la charge thermique, avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	S.O.
Puissance thermique continue maximale	Pmax, c	0,3492	kW	Contrôle électronique de la charge thermique, avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	S.O.
Consommation électrique auxiliaire				Puissance calorifique assistée par ventilateur	S.O.
À puissance thermique nominale	elmax	0,000	kW	Type de sortie thermique / régulation de la température ambiante (sélectionner un seul type)	
À puissance thermique minimale	elmin	0,000	kW	Puissance calorifique à un niveau, pas de régulation de la température ambiante	Non
En mode veille	eISB	0,000	kW	Deux niveaux manuels ou plus, pas de régulation de la température ambiante	Non
				Avec thermostat mécanique pour la régulation de la température ambiante	Oui
				Avec régulation électronique de la température ambiante	Non
				Régulation électronique de la température ambiante et minuterie journalière	Non
				Régulation électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	Non

				Autres options de contrôle (plusieurs choix possibles)	
				Contrôle de la température ambiante avec détecteur de présence	Non
				Contrôle de la température ambiante avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				Avec option de contrôle à distance	Non
				Avec contrôle adaptatif de l'activation	Non
				Avec limitation de la durée d'activation	Non
				Avec capteur de lumière noire	Non
Coordonnées	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Pays-Bas				

[NL] HANDLEIDING

BELANGRIJK

Lees deze instructies volledig door voordat u de radiator gebruikt.

Bewaar deze instructies voor naslag in de toekomst.

OPMERKING: DIT APPARAAT IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

MONTAGE VAN DE RADIATOR

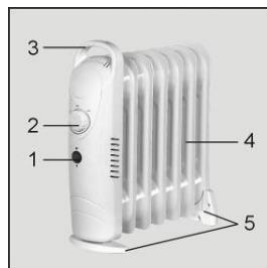
Bevestig het losse pootje aan de radiator door deze stevig op het regelpaneel en de eindvin te duwen zoals op de tekening is aangegeven. Controleer de stabiliteit van de radiator door deze op een gladde, vlakke ondergrond te zetten.

Plaatsen van het pootje op de radiator (zie afb. rechts)



Onderdelen

1. Stroomschakelaar
2. Thermostaatknop
3. Handvat
4. Oliegevulde vinnen
5. Los pootje



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (moeten gelezen worden voordat de radiator wordt gebruikt)

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen met een gebrek aan ervaring of kennis indien zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen jonger dan 8 jaar moeten weggehouden worden van het apparaat en de aansluitkabel.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of licht onderhouden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke

vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij toezicht of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden gedaan.
- Sluit het apparaat uit aan op een enkelfasige AC-voeding van het voltage dat op het vermogensplaatje staat.
- Dek de kachel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Laat de kachel tijdens gebruik nooit onbeheerd achter. Zet het product altijd in de UIT-stand en haal de stekker uit het stopcontact als het niet in gebruik is.
- Uiterste voorzichtigheid is geboden als een kachel door of bij kinderen, invaliden of oudere personen wordt gebruikt en wanneer de kachel werken en onbeheerd wordt achtergelaten.
- De kachel mag niet recht onder een stopcontact staan.
- Laat het snoer niet onder tapijt doorlopen en bedek het snoer niet met kleden, matten of iets dergelijks. Houd het snoer uit de buurt van looproutes en zorg dat er niet over kan worden gestruikeld.
- Gebruik de kachel niet als het snoer of de stekker beschadigd is, na een storing van de kachel, nadat het is gevallen of op enige wijze beschadigd is.
- Als het snoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen verlengsnoer, want dit kan te warm worden en een risico op brand veroorzaken.
- Gebruik de kachel in een goed geventileerde ruimte. Zorg dat er geen voorwerpen in de ventilatie- of afvoeropening komt. Om een eventuele brand te voorkomen, mogen de luchtinlaten of -uitlaten op geen enkele manier zijn geblokkeerd. Gebruik het apparaat niet op een zachte ondergrond, zoals een bed, waarbij de openingen geblokkeerd kunnen worden. Gebruik de kachel uitsluitend op een vlakke, droge ondergrond.
- Plaats deze kachel niet in de buurt van brandbare materialen, oppervlakken of stoffen, want er kan brand ontstaan. Houd de bovengenoemde brandbare materialen, oppervlakken of stoffen op ten minste 1 m afstand van de voorkant van het product en houd ze weg van de zijkanten en achterkant.
- Gebruik de kachel niet in gebieden waar benzine, verf of andere brandbare vloeistoffen worden bewaard, zoals in garages of werkplaatsen, want de kachel bevat hete of vonken de onderdelen.

- Gebruik deze kachel niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad. Plaats de kachel nooit op een plek waar het in een badkuip of andere bak met water kan vallen.
- Deze kachel wordt heet tijdens gebruik. Om brandwonden en persoonlijk letsel te voorkomen, mag blote huid niet in contact komen met hete oppervlakken. Gebruik, indien aanwezig, de handgrepen bij verplaatsing van het product.
- Zorg dat er naast uw product geen andere apparaten gebruikmaken van hetzelfde elektrische circuit, want dit kan leiden tot overbelasting.
- De kachel is gevuld met een specifieke olie in een precieze hoeveelheid.
- Reparaties die het openen van het oliereservoir vereisen, mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn onderhoudsmonteur. Neem daarmee contact op als er een olielek optreedt.
- Voorschriften voor het afvoeren van olie bij vernietiging van het apparaat moeten worden opgevolgd.
- De kachel mag niet in een ruimte worden gebruikt met een vloeroppervlak dat minder dan 5 m² bedraagt.
- Het snoer mag niet in de buurt van het hete oppervlak van het apparaat worden gelegd.
- OPMERKING: Het is normaal dat de kachels lawaai produceren wanneer ze de eerste keer worden aangezet of als ze weer worden aangezet nadat ze lange tijd niet zijn gebruikt. Dit zal verdwijnen als de kachel korte tijd aan heeft gestaan.

BEDIENING VAN DE RADIATOR

OPMERKING: Als de radiator voor het eerst of na lange stilstand wordt aangezet, kan deze een geur of dampen afgeven. Dit zal afnemen wanneer de radiator korte tijd aan heeft gestaan.

- 1) Kies een geschikte plek voor de radiator met inachtneming van de eerder vermelde veiligheidsinstructies.
- 2) Steek de stekker van de radiator in een geschikt stopcontact.
- 3) Draai de thermostaatknop volledig rechtsom open tot in de maximale stand.
- 4) Zet het verhittingselement aan met de hulp van de tuimelschakelaar op het zijpaneel. Als het verhittingselement aanstaat, wordt de stroomschakelaar verlicht.
- 5) Wanneer de gewenste kamertemperatuur is bereikt, moet de thermostaat langzaam linksom (tegen de klok in) worden gedraaid tot de thermostaat hoorbaar uitgaat en de verlichting van de stroomschakelaar dooft. Daarna zal de radiator de lucht in de ruimte op de ingestelde temperatuur houden door automatisch aan en uit te gaan.

DE RADIATOR REINIGEN

- 1) Haal de stekker van de radiator altijd uit het stopcontact en laat het vóór het reinigen eerst afkoelen.
- 2) Reinig de buitenkant van de radiator met een vochtige doek en maak het droog met een droge doek. Gebruik geen reinigers of schurende middelen en zorg dat er geen water in de radiator komt.

ONDERHOUD

1. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat de radiator afkoelen voordat u de radiator schoonmaakt.
2. Reinig de radiator met een zachte, vochtige (niet natte) doek.

WAARSCHUWING:

Dompel de radiator niet onder in water.

Gebruik geen chemische reinigers zoals schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen op de radiator.

Laat de binnenkant van de radiator niet nat worden, want dit kan een gevaarlijke situatie creëren.

3. Wanneer u de radiator wilt opbergen, rolt u het snoer op en zet u de radiator op een schone, droge plek.
4. Probeer de radiator niet zelf te repareren als er een defect optreedt of als u twijfelt, want dit kan brandgevaar of een elektrische schok veroorzaken.

Modelaanduiding(en): YL-B12-5A					
Artikel	Symbool	Waarde	Eenheid	Artikel	Eenheid
Warmteafgifte				Soort van warmte-inbreng - alleen voor elektrische lokale ruimteverwarmers (kies één optie)	
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	0,3492	kW	Handmatige warmteregeling met geïntegreerde thermostaat	N.v.t.
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	0	kW	Handmatige warmteregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	N.v.t.

Maximale continue warmteafgifte	Pmax, c	0,3492	kW	Elektronische warmteregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	N.v.t.
Bijkomend elektriciteitsverbruik				Ventilatorondersteunde warmteafgifte	N.v.t.
Bij nominale warmteafgifte	elmax	0,000	kW	Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (kies één optie)	
Bij minimale warmteafgifte	elmin	0,000	kW	Eentraps-warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling	Nee
In stand-bymodus	eISB	0,000	kW	Twee of meer handmatige stappen, geen kamertemperatuurregeling	Nee
				Met kamertemperatuurregeling via mechanische thermostaat	Ja
				Met elektronische kamertemperatuurregeling	nee
				Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	nee
				Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	nee
				Andere regelingsopties (meerdere keuzes mogelijk)	
				Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	nee
				Kamertemperatuurregeling, met open-	nee

				raamdetectie	
				Met optie voor bediening op afstand	Nee
				Met adaptieve startregeling	nee
				Met werkingstijdbegrenzing	nee
				Met zwarte bolsensor	nee
Contactgegevens	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9–11, 5657 EM Eindhoven, Nederland				

[IT] MANUALE DI ISTRUZIONI

IMPORTANTE

Prima di utilizzare il radiatore, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.

Conservare le presenti istruzioni per eventuali consultazioni future.

NOTA: QUESTO RADIATORE È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A UN USO DOMESTICO

MONTAGGIO DEL RADIATORE

Fissare il piede separato al radiatore spingendolo fermamente sul pannello di controllo e sull'aletta terminale, come mostrato nel diagramma.

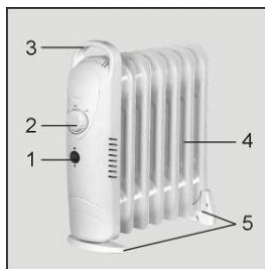
Verificare la stabilità del radiatore posizionandolo su una superficie piana e regolare.

Montaggio del piede sul radiatore (fare riferimento alla figura sulla destra).



Parti

1. Interruttore di accensione
2. Manopola del termostato
3. Manico
4. Alette a olio
5. Piede separato



ISTRUZIONI DI SICUREZZA (leggere prima di utilizzare il radiatore)

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su e individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei possibili rischi.
- Tenere il dispositivo e il cavo di collegamento fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione ordinaria potranno essere eseguite dai bambini solo se supervisionati da un adulto.
- Questo apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali,

ovvero persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o non siano state istruite sull'utilizzo del dispositivo da un soggetto responsabile della loro incolumità.

- I bambini devono essere supervisionati da un adulto che impedisca loro di giocare con l'apparecchio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente a usi domestici.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione ordinaria potranno essere eseguite dai bambini solo se supervisionati da un adulto
- Collegare l'apparecchio a una tensione di alimentazione CA a singola fase specificata sulla targhetta dei dati elettrici.
- Per evitare il pericolo di surriscaldamento, non coprire il radiatore.
- Non lasciare mai il radiatore incustodito durante l'uso. In caso di inutilizzo, spegnere sempre il prodotto e scollegarlo dalla presa elettrica.
- Prestare la massima attenzione in caso di utilizzo di radiatori da parte o nelle vicinanze di bambini, persone affette da disabilità o anziani e nel caso in cui venissero lasciati incustoditi durante l'uso.
- Non posizionare il radiatore nella zona direttamente sottostante una presa elettrica a muro.
- Non posizionare il cavo sotto a moquette e non coprirlo con tappeti per pavimenti, tappeti per scale o sim. Posizionare il cavo lontano da aree affollate e in zone in cui vi è un rischio di inciampo.
- Non utilizzare il radiatore in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina oppure di malfunzionamento, caduta accidentale o danneggiamento del dispositivo.
- Per evitare qualsiasi rischio, far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un addetto all'assistenza o un tecnico qualificato.
- Evitare di utilizzare prolunghe in quanto potrebbero surriscaldarsi e causare un rischio di incendio.
- Utilizzare il radiatore in un'area ben ventilata. Non inserire corpi estranei nei fori di ventilazione o nelle bocchette di scarico e fare in modo che non vi penetrino accidentalmente. Per prevenire il rischio di incendi, non ostruire in alcun modo le prese dell'aria o le bocchette di scarico. Non utilizzare l'apparecchio su superfici morbide (p. es. su un letto) che potrebbero ostruire le prese d'aria. Utilizzare il radiatore esclusivamente su superfici piane e asciutte.
- Non posizionare il radiatore nelle vicinanze di materiali, superfici o sostanze infiammabili che potrebbero causare un rischio di incendi. Tenere i materiali, le superfici o le sostanze infiammabili specificati in precedenza a una distanza di almeno 1 m dalla parte anteriore del prodotto e lontano dalle parti laterali e posteriori.
- Non utilizzare il riscaldatore in aree in cui vengono conservati benzina, vernici o altri liquidi infiammabili (p. es. garage o officine), in quanto al suo

interno sono presenti componenti bollenti, archi elettrici o che causano la formazione di scintille.

- Non utilizzare il radiatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine. Non posizionare mai il radiatore in punti in cui potrebbe cadere all'interno di vasche da bagno o altri contenitori pieni d'acqua.
- Durante l'uso, il radiatore raggiunge temperature elevate. Per prevenire il rischio di ustioni e di lesioni personali, evitare il contatto diretto della pelle con superfici molto calde. Se disponibili, utilizzare le maniglie per spostare il prodotto.
- Assicurarsi che non vi siano altri apparecchi in uso nello stesso circuito elettrico in quanto potrebbe verificarsi un sovraccarico.
- All'interno di questo radiatore è presente una quantità specifica di olio speciale.
- Gli interventi di riparazione che richiedono l'apertura del contenitore di olio possono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o un addetto all'assistenza autorizzato che sarà necessario contattare in caso di perdite.
- In caso di smantellamento dell'apparecchio, attenersi alle disposizioni in materia di smaltimento dell'olio.
- Non utilizzare il radiatore in ambienti caratterizzati da una superficie inferiore a 5 m².
- Non posizionare il cavo di alimentazione vicino alle superfici bollenti dell'apparecchio.
- NOTA: l'eventuale rumore interno durante la prima accensione o in seguito a un periodo di inutilizzo prolungato del radiatore è una condizione del tutto normale che tende a scomparire dopo poco tempo.

FUNZIONAMENTO DEL RADIATORE

NOTA: in caso di prima accensione o in seguito a un periodo di inutilizzo prolungato, il radiatore potrebbe emettere fumi e uno strano odore. Questa condizione scompare dopo poco tempo in seguito all'accensione dell'apparecchio.

- 1) Posizionare il radiatore in un luogo adeguato, facendo riferimento alle istruzioni di sicurezza fornite in precedenza.
- 2) Inserire la spina del radiatore in una presa di alimentazione adeguata.
- 3) Ruotare la manopola del termostato completamente in senso orario fino a raggiungere l'impostazione massima.
- 4) Accendere l'elemento di riscaldamento utilizzando l'interruttore a bilanciere posto sul pannello laterale. Dopo aver acceso l'elemento di riscaldamento, l'interruttore di accensione si illumina.
- 5) Dopo aver raggiunto il valore della temperatura ambiente desiderato, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino a udire uno scatto di disattivazione e fino allo spegnimento della spia

sull'interruttore di accensione. A questo punto, il radiatore è in grado di mantenere la temperatura della stanza sul valore impostato attraverso cicli di accensione e di spegnimento automatici.

PULIZIA DEL RADIATORE

- 1) Scollegare sempre il radiatore dalla presa elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- 2) Pulire la superficie esterna del radiatore utilizzando dapprima un panno inumidito e successivamente un panno asciutto. Non utilizzare detergenti o altri prodotti abrasivi e fare in modo che nel radiatore non penetri dell'acqua.

MANUTENZIONE

1. Prima di avviare le operazioni di pulizia del radiatore, scollegare sempre la spina dalla presa a muro e far raffreddare il dispositivo.
2. Pulire il radiatore utilizzando un panno soffice e inumidito (non bagnato).

Avvertenza:

Non immergere il radiatore in acqua.

Per la pulizia del radiatore non utilizzare prodotti chimici, tra cui detergenti o sostanze abrasive.

Per evitare pericoli, non bagnare i componenti interni del dispositivo.

3. Per la conservazione, avvolgere il cavo e posizionare il radiatore in un luogo asciutto e pulito.
4. In caso di malfunzionamento o dubbi, non provare a riparare il radiatore in modo autonomo in quanto si potrebbe causare un pericolo di incendi o scosse elettriche.
- 5.

Identificatore(i) modello: YL-B12-5A					
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità
Potenza termica				Tipo di portata termica: solo per apparecchi di riscaldamento ad accumulo elettrico (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P _{nom}	0,3492	kW	Controllo manuale riscaldamento con termostato integrato	ND
Potenza termica minima (valore indicativo)	P _{min}	0	kW	Controllo manuale riscaldamento con feedback temperatura interna e/o esterna	ND
Potenza termica continua massima	P _{max, c}	0,3492	kW	Controllo elettronico riscaldamento con feedback temperatura	ND

				interna e/o esterna	
Consumo elettrico ausiliario				Potenza termica assistita da ventola	ND
Potenza termica nominale	elmax	0,000	kW	Tipo di controllo potenza termica/temperatura interna (selezionare un'opzione)	
Potenza termica minima	elmin	0,000	kW	Potenza termica fase singola senza controllo temperatura interna	No
In modalità stand-by	eISB	0,000	kW	Due o più fasi manuali senza controllo temperatura interna	No
				Con controllo della temperatura interna basato su termostato meccanico	Sì
				Con controllo elettronico della temperatura interna	No
				Controllo elettronico della temperatura interna + timer giornaliero	No
				Controllo elettronico della temperatura interna + timer settimanale	No
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più di un'opzione)	
				Controllo della temperatura interna con rilevamento di presenza	No
				Controllo della temperatura interna con rilevamento finestra aperta	No
				Con opzione telecomando	No
				Con controllo avvio adattativo	No
				Con limitazione orario di lavoro	No
				Con sensore a bulbo nero	No
Informazioni di contatto	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, the Netherlands (Paesi Bassi)				

[ES] MANUAL DE INSTRUCCIONES

IMPORTANTE

Lea íntegramente estas instrucciones antes de usar el radiador.

Conserve estas instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

NOTA: ESTE RADIADOR ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A SU USO DOMÉSTICO.

MONTAJE DEL RADIADOR

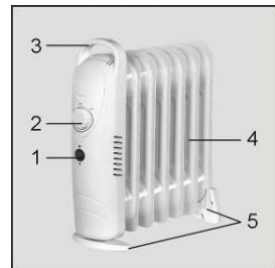
Monte los pies de apoyo en el radiador; para ello, encájelos bien en las zonas del panel de control y del elemento calefactor del extremo opuesto, tal como se muestra en el diagrama. Compruebe la estabilidad del radiador apoyándolo sobre una superficie nivelada y lisa.

Montaje de los pies en el radiador (consulte la figura situada a la derecha)



Componentes

1. Interruptor
2. Mando del termostato
3. Asidero
4. Elementos calefactores llenos de aceite
5. Pies de apoyo



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD (léalas antes de usar el radiador)

- Este aparato pueden utilizarlo niños con una edad mínima de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios siempre que cuenten con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros asociados.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse lejos del aparato y del cable de conexión.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato, salvo que lo hagan vigilados por un adulto.

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, salvo que una persona responsable de su seguridad les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso del aparato.
- Vigile a los niños para garantizar que no utilicen el aparato a modo de juguete.
- Este aparato está destinado exclusivamente a su uso doméstico.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato salvo que lo hagan vigilados por un adulto.
- Conecte el aparato a una fuente de alimentación de corriente alterna (c.a.) monofásica cuya tensión sea idéntica a la especificada en la placa de características.
- Para evitar que el radiador se caliente en exceso, no lo cubra.
- No deje nunca el radiador funcionando sin vigilancia. Cuando no vaya a usar el aparato, apáguelo y desenchúfelo siempre de la toma de corriente.
- Extreme las precauciones siempre que el radiador lo utilicen niños, minusválidos o personas mayores o se use cerca de ellos y que se deje el aparato funcionando sin vigilarlo.
- No coloque el radiador justo debajo de una toma de corriente.
- No haga pasar el cable por debajo de moqueta ni lo cubra con alfombrillas, alfombras u otros objetos similares. Coloque el cable de tal forma que quede alejado de las zonas de paso y nadie pueda tropezar con él.
- No utilice el radiador si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si funciona incorrectamente o si ha sufrido un golpe o presenta daños de cualquier tipo.
- Si el cable de alimentación resulta dañado, deberán sustituirlo el fabricante, su centro de servicio o un técnico cualificado para evitar situaciones peligrosas.
- No utilice alargadores de cable, ya que podrían sobrecalentarse y provocar un incendio.
- Utilice el radiador en un lugar bien ventilado. No introduzca objetos en las aberturas de ventilación o escape ni permita que puedan entrar en ellas de forma accidental. Para evitar que se produzca un incendio, no obstruya de ninguna forma las tomas de aire ni las aberturas de escape. No use el radiador sobre superficies blandas, como una cama, donde las aberturas puedan resultar obstruidas. Coloque siempre el radiador sobre una superficie nivelada y seca.
- No coloque el radiador cerca de materiales, superficies o sustancias inflamables, ya que podría provocar un incendio. Mantenga una separación mínima de 1 m entre la parte frontal del aparato y los materiales, superficies o sustancias inflamables; asimismo, manténgalos alejados de los lados y la parte trasera.

- No use el radiador en lugares donde se almacenen gasolina, pintura u otros líquidos inflamables (p. ej., en garajes o talleres), ya que en el interior del aparato hay piezas que se calientan o generan arcos eléctricos o chispas.
- No utilice este radiador en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina. No coloque nunca el radiador en lugares desde donde pueda caer en una bañera u otro recipiente con agua.
- El radiador alcanza temperaturas elevadas durante su funcionamiento. Para evitar sufrir quemaduras y lesiones personales, no toque las superficies calientes con la piel desnuda. Utilice los asideros del aparato (si este los incluye) para moverlo.
- Asegúrese de que no se usen otros aparatos conectados al mismo circuito eléctrico que el del radiador, ya que podría producirse una sobrecarga.
- Este radiador contiene la cantidad precisa de un aceite especial.
- Las reparaciones que exijan abrir el recipiente de aceite únicamente deben realizarlas el fabricante o su centro de servicio, con quienes debe ponerse en contacto si detecta una fuga de aceite.
- Siga la normativa en materia de eliminación de aceites a la hora de desechar el aparato.
- No utilice el radiador en habitaciones cuya superficie sea inferior a 5 m².
- No coloque el cable cerca de las superficies calientes del aparato.
- NOTA: Es normal que, al encender por primera vez un radiador o volver a encenderlo después de que no se haya usado durante un período largo de tiempo, suene un ruido en el interior del radiador. El ruido desaparecerá poco después de encender el radiador.

USO DEL RADIADOR

NOTA: Es posible que, al encender por primera vez el radiador o volver a encenderlo después de que no se haya usado durante un período largo de tiempo, desprenda olor y humo. Esto dejará de pasar poco después de encender el radiador.

- 1) Elija una ubicación adecuada para el radiador, teniendo presentes las instrucciones de seguridad anteriores.
- 2) Enchufe el radiador a una toma de corriente adecuada.
- 3) Gire el mando del termostato a derechas hasta alcanzar el ajuste máximo.
- 4) Use el interruptor basculante del panel lateral para encender el elemento calefactor. Cuando el elemento calefactor esté encendido, el interruptor se iluminará.
- 5) Una vez que se alcance la temperatura deseada en la habitación, gire lentamente el mando del termostato a izquierdas hasta que oiga el

chasquido de apagado del termostato y el piloto del interruptor se apague. Una vez que eso suceda, el radiador se encenderá y apagará automáticamente para mantener el aire de la habitación a la temperatura ajustada.

LIMPIEZA DEL RADIADOR

- 1) Antes de limpiar el radiador, desenchúfelo siempre de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo.
- 2) Limpie el exterior del radiador frotándolo con un paño húmedo y pasando después un paño seco. No utilice detergentes ni otras sustancias abrasivas; asimismo, evite que entre agua en el radiador.

MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar el radiador, desenchúfelo siempre de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo.
2. Limpie el radiador con un paño suave y húmedo (pero no mojado).

ADVERTENCIA:

No sumerja el radiador en agua.

No utilice productos químicos de limpieza, como detergentes u otras sustancias abrasivas, para limpiar el radiador.

Evite que el interior del radiador se humedezca, ya que eso puede resultar peligroso.

3. Para almacenar el radiador, enrolle el cable y guarde el radiador en un lugar limpio y seco.
4. Si comprueba que el radiador no funciona correctamente o tiene dudas al respecto, no intente repararlo usted mismo; podría provocar un incendio o sufrir una descarga eléctrica.

Identificador(es) del modelo: YL-B12-5A					
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de entrada de calor; solo para aparatos eléctricos de calefacción local por acumulación (seleccione uno)		
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	0,3492	kW	Control manual de la carga térmica con termostato integrado	NA
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{mín}	0	kW	Control manual de la carga térmica con retroalimentación de la temperatura interior y/o exterior	NA
Potencia calorífica máxima continua	P _{máx, c}	0,3492	kW	Control electrónico de la carga térmica con retroalimentación de la temperatura interior y/o exterior	NA

Consumo auxiliar de electricidad				Potencia calorífica con ventilador auxiliar	NA
Con la potencia calorífica nominal	elmáx	0,000	kW	Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura interior (seleccione uno)	
Con la potencia calorífica mínima	elmín	0,000	kW	Potencia calorífica de un solo nivel sin control de la temperatura interior	No
En el modo de inactividad (<i>standby</i>)	eISB	0,000	kW	Potencia calorífica de dos o más niveles manuales sin control de la temperatura interior	No
				Control de temperatura interior con termostato mecánico	Sí
				Control de temperatura interior con termostato electrónico	No
				Control de temperatura interior con termostato electrónico y temporizador diario	No
				Control de temperatura interior con termostato electrónico y temporizador semanal	No
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias opciones)	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	No
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	No
				Opción con control a distancia	No
				Con control de puesta en marcha adaptable	No
				Con limitación del tiempo de funcionamiento	No
				Con sensor de bulbo negro	No
Datos de contacto	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven (Países Bajos)				



(UK) The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life.

The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.

(FR) Le symbole situé au-dessus du produit et sur celui-ci signifie qu'il est classé en tant qu'équipement électrique ou électronique, et qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ou les déchets commerciaux à la fin de sa vie utile. La directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) a été mise en place pour recycler les produits à l'aide des meilleures techniques de récupération et de recyclage afin de réduire l'impact sur l'environnement, de traiter les substances dangereuses et d'éviter le développement des décharges. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut des équipements électriques ou électroniques.

(DE) Das Symbol oben und auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt als Elektro- oder Elektronikgerät eingestuft ist und am Ende seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderem Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden darf.

Die EU-Richtlinie für Elektroaltgeräte wurde erlassen, um Produkte nach den besten verfügbaren Verwertungs- und Recyclingverfahren aufzubereiten und so die Umweltauswirkung zu minimieren, Gefahrenstoffe zu verarbeiten und eine Zunahme von Deponieabfällen zu vermeiden. Informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde über die korrekte Entsorgung von Elektro- oder Elektronikgeräten.

(NL) Bovenstaand symbool en het symbool op het

product geven aan dat het product is geclassificeerd als elektrische of elektronische apparatuur en niet met het (huishoudelijk) afval mag worden weggegooid. De WEEE-richtlijn (Directive on Waste of Electrical and Electronic Equipment) schrijft voor dat producten gerecycled moeten worden met de best beschikbare herstel- en recycletechnieken om de belasting op het milieu tot een minimum te beperken, gevaarlijke stoffen te behandelen en een grotere afvalberg te voorkomen. Neem contact op met de lokaal verantwoordelijke instanties voor informatie over de correcte afvalverwerking van elektrische of elektronische apparatuur.

(ES) El símbolo de arriba, que también figura en el producto, indica que este está clasificado como equipo eléctrico o electrónico y no se debe desechar con otros residuos domésticos o comerciales al final de su vida útil. La Directiva sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) ha sido promulgada para reciclar los productos empleando las mejores técnicas de recuperación y reciclaje disponibles a fin de reducir al mínimo el impacto sobre el medioambiente, tratar las sustancias peligrosas y evitar la proliferación de vertederos de basuras. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre el modo correcto de desechar los equipos eléctricos o electrónicos.

(IT) Il simbolo sopra e sul prodotto significa che il prodotto è classificato come apparecchiatura elettrica o elettronica e che, al termine del suo ciclo di vita, non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici o commerciali. La Direttiva sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche aè volta a favorire il riciclo di prodotti attraverso l'adozione delle migliori tecnologie di recupero e riciclaggio, minimizzando così l'impatto ambientale, trattando qualsiasi sostanza pericolosa ed evitando la proliferazione di discariche. Contattare le autorità locali per maggiori informazioni sul corretto smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche.